



Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.  
Pod Krásnou hôrkou 1  
833 48 Bratislava

**Kúpna zmluva č. 130\_2022**  
**Implantabilné elektroimpulzné prístroje, systémy pre srdcovú resynchronizáciu**  
**a implantovateľné ekg záznamníky – časť 10**

**KUPUJÚCI:**

**Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.**

sídlo: Pod Krásnou hôrkou 1, 833 48 Bratislava

za štatutárny orgán:

Ing. Mongi Msolly, MBA, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH, podpredseda predstavenstva

IČO : 35 971 126

DIČ: 2022105107

Bankové spojenie: VÚB, a.s. Bratislava

IBAN : SK97 0200 0000 0000 2633 0112

Zápis v Obch.registri: Okresný súd Bratislava I., Oddiel: Sa, vložka č. 3774/B

**PREDÁVAJÚCI:**

**ARID obchodná spoločnosť, s.r.o.**

sídlo: Boženy Němcovej 14, 811 04 Bratislava

štatutárny orgán: Bc. Tomáš Drozd MBA

IČO : 31 350 836

DIČ: 2020317618

Bankové spojenie : Tatrabanka, a.s. Bratislava

IBAN : SK96 1100 0000 0026 2102

Zápis v Obch.registri : Okresný súd Bratislava I., Oddiel: Sro, vložka číslo: 5098/B

**u z a t v á r a j ú**

podľa ust. § 409, a nasl. zák. č. 513/1991 Z.z., Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona NR SR č. 362/2011 Z.z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach v pl. znení a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi, túto kúpnu zmluvu.

**I.**

**Úvodné ustanovenia**

1/

Kupujúci je poskytovateľom špecializovanej ústavnej a ambulantnej zdravotnej starostlivosti podľa príslušných ustanovení zákona č. 576/2004 Z.z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona NR SR č. 578/2004 Z.z. o poskytovateľoch, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov.

2/

Závazkové práva a povinnosti účastníkov tejto zmluvy sa riadia režimom Obchodného zákonníka v platnom znení a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktorými sú účastníci kúpnej zmluvy viazaní.

3/

Na základe výsledkov verejnej súťaže organizovanej kupujúcim v postavení verejného obstarávateľa podľa príslušných ustanovení zákona NR SR č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, sa účastníci dohodli na podmienkach predaja a kúpy liekov a zdravotníckych pomôcok (ŠZM) tak, ako sú dohodnuté v obsahu tejto zmluvy.

**II.**

**PREDMET ZMLUVY**

1/

Predmetom tejto zmluvy sú dodávky tovaru : **Implantabilné elektroimpulzné prístroje, systémy pre srdcovú resynchronizáciu a implantovateľné ekg záznamníky – časť 10**, ktorú sa predávajúci zaväzuje dodať kupujúcemu v množstve podľa potreby kupujúceho upresnenej v dieľčích objednávkach v súlade s druhovou špecifikáciou /vrátane ceny/, uvedenou v prílohe č. 1 k tejto zmluve. Uvedené množstvá nie sú pre obstarávateľskú organizáciu záväzná a budú sa konkretizovať podľa individuálnych objednávok kupujúceho v závislosti od počtu a diagnózy pacientov.

2/

Cenník jednotkových cien podľa sortimentnej skladby predmetu zmluvy je špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá tvorí jej nedeliteľnú súčasť. Jednotlivé strany cenníka sú číslované. Cenník je podpísaný účastníkmi zmluvy.

3/

Každá objednávka kupujúceho bude obsahovať položkovite identifikáciu - druhové označenie - predmetu dodávky, jednotkovú cenu podľa cenníka platného v deň odoslania objednávky predávajúcemu a celkový počet kusov každého druhového označenia predmetu dodávky.

Objedávka musí obsahovať:

- odvolávkou na túto kúpnu zmluvu,
- požadovaný termín plnenia,
- dátum vyhotovenia a odoslania objednávky,
- pečiatku kupujúceho a podpis zodpovedného zástupcu objednávateľa (kupujúceho).

4/

Na základe objednávky sa dodávateľ ( predávajúci ) zaväzuje dodať tovar určitého druhu v dohodnutom množstve a v čase, do miesta dohodnutého určenia, podľa podmienok tejto kúpnej zmluvy. Spolu s dodávkou tovaru sa predávajúci zaväzuje dodať kupujúcemu:

- dodací list s identifikáciou predmetu dodávok,
- faktúru (daňový doklad), ktorá obsahuje všetky potrebné náležitosti v súlade s ust. § 71 ods. 2 zákona č.222/ 2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení.

### III.

#### MIESTO, ČAS A SPÔSOB PLNENIA

1/

Miestom plnenia dodávok zo strany predávajúceho je podľa dispozície kupujúceho jeho sídlo: Pod Krásnou hôrkou číslo 1, 830 48 Bratislava, pracovisko: nemocničná lekáreň.

2/

Lehota na dodanie tovaru je dohodnutá účastníkmi na 5 dní od potvrdenia objednávky predávajúcim. Do dodacej lehoty sa nezapočítava čas od piatku 15:00 hod. do pondelka 8:00 hod. a dni pracovného pokoja a štátne sviatky.

3/

Možnosť a podmienky odosielania objednávok kupujúceho elektronickou poštou dohodnú účastníci mimo rámca obsahu tejto zmluvy.

4/

Dopravu tovaru zabezpečuje do miesta určenia na svoje náklady a nebezpečenstvo predávajúci. Riadnym prevzatím tovaru od predávajúceho prechádza nebezpečenstvo jeho poškodenia na kupujúceho. Tým nie sú dotknuté práva kupujúceho z väd tovaru, ktoré vyjdú najavo dodatočne a ktoré uplatní kupujúci v zmysle reklamačného konania v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve.

5/

Časom splnenia predmetu dodávky sa rozumie dátum odovzdania a prevzatia predmetu plnenia v nemocničnej lekárii kupujúceho dohodnutým spôsobom.

### IV.

#### KÚPNA CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1/

Kúpna cena je účastníkmi zmluvy dohodnutá v súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších a súvisiacich predpisov v peňažnej mene euro.

<b>Cena</b>	<b>191 660,20 euro bez DPH</b>
<b>20 % DPH</b>	<b>38 332,04 euro</b>
<b>Celková cena</b>	<b>229 992,24 euro vrátane DPH</b>
<b>Slovom :</b>	<b>dvestodvadsaťdeväťtisícdeväťstodevät'desiatdva 24/100 euro</b>

2/

Kúpna cena je dohodnutá v eurách. Výška ceny predmetu dodávok podľa druhovej špecifikácie každej komodity (v prílohe č. 1 – cenník – musí byť uvedená jednotková cena bez DPH, výška a sadzba DPH a jednotková cena s DPH)) je dohodnutá vrátane DPH, cla, dopravy a iných nákladov predávajúceho.

3/

Zmena jednotkových cien všetkých druhov komodít podľa špecifikácie, ako sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy, je možná len na základe dohody účastníkov. Dohoda musí mať písomnú formu číslovaného a datovaného dodatku k tejto zmluve a musí byť podpísaná oprávnenými zástupcami účastníkov, inak je neplatná. Predávajúci garantuje pevnú cenu podľa cenníka ( príloha č. 1 k zmluve), ktorý je v dispozícii kupujúceho v deň odoslania dielčej objednávky, a to odo dňa jej prevzatia, do doby splatnosti faktúry vzťahujúcej sa na túto konkrétnu dielčiu objednávku.

4/

V prípade, ak sa po uzatvorení tejto zmluvy preukáže, že na relevantnom trhu existuje cena ( ďalej tiež ako nižšia cena ) za rovnaké alebo porovnateľné plnenie ako je obsiahnuté v tejto zmluve a predávajúci už preukázateľne v minulosti za takúto nižšiu cenu plnenie poskytol, resp. ešte stále poskytuje, pričom rozdiel medzi nižšou cenou a cenou podľa tejto zmluvy je viac ako 5% v neprospech ceny podľa tejto zmluvy, zaväzuje sa predávajúci poskytnúť kupujúcemu pre takéto plnenie objednané po preukázaní tejto skutočnosti dodatočnú zľavu vo výške rozdielu medzi ním poskytovanou cenou podľa tejto zmluvy a nižšou cenou.

5/

Daňovým dokladom je pre účastníkov zmluvy faktúra. Každá faktúra musí obsahovať okrem formálnych náležitostí (čl.II, bod 4 zmluvy) aj odvolávkou na číslo objednávky kupujúceho, katalógové číslo každého druhu dodaného výrobku, jednotkovú cenu podľa cenníka, počet dodaných kusov /množstvo v príslušnej mezej jednotke/, celkovú cenu fakturovanej dodávky + DPH, dátum vyskladnenia tovaru, ktorý je totožný s dátumom uvedeným na dodacom liste /čl.II, bod 4 zmluvy/, dátum odoslania faktúry a dátum splatnosti faktúry podľa dohody v tejto zmluve.

6/

Kúpnu cenu za dodaný tovar je kupujúci povinný uhradiť predávajúcemu na základe vystavenej faktúry predávajúcim. Splatnosť faktúry je účastníkmi dohodnutá v lehote do 60 dní odo dňa riadneho doručenia faktúry s údajmi podľa predchádzajúceho bodu (5) kupujúcemu. Kúpna cena je zaplatená v deň pripísania úhrady peňažného plnenia na účet predávajúceho.

7/

Predávajúci je povinný vystaviť faktúru za dodávku tovaru do piateho pracovného dňa v mesiaci, nasledujúceho po dni dodania tovaru kupujúcemu.

## V. DODACIE PODMIENKY V OSOBITNÝCH PRÍPADOCH

1/

Predávajúci, ak sa po uzatvorení tejto zmluvy dohodne s kupujúcim na zriadení prevádzky skladu svojho tovaru /v rozsahu predmetu tejto zmluvy/ v mieste sídla kupujúceho, je povinný plniť dodávky bezprostredne - okamžite po prijatí objednávky. Pri priamej dodávke tovaru do 24 hodín od prevzatia objednávky. V tomto prípade môžu účastníci dohodnúť doručovanie objednávok aj elektronickou poštou alebo telefonicky. Takto objednaný a prevzatý tovar dodatočne potvrdí kupujúci vyhotovením písomnej formy objednávky.

2/

Predávajúci je povinný písomne požiadať kupujúceho o predĺženie termínu plnenia v prípade vzniku okolností na jeho strane, ktoré mu bránia splniť povinnosť dodávky v rozsahu objednaného tovaru v dohodnutom termíne. Kupujúci je povinný sa k žiadosti vyjadriť do 3 pracovných dní. Ak kupujúci písomne oznámi, že žiadosť predávajúceho o predĺženie termínu plnenia dodávky neakceptuje, platí, že objednávka sa v celom rozsahu ruší.

3/

Ak predávajúci nebude schopný počas doby platnosti tejto zmluvy, z dôvodov okolností na jeho strane dodať tovar podľa dlhšej objednávky, kupujúci má právo zabezpečiť tovar zodpovedajúcej kvality od iného dodávateľa v množstve nevyhnutnom na pokrytie jeho časovej potreby a za cenu najvýhodnejšej ponuky na trhu, zásadne vždy po písomnom dohovore s predávajúcim.

4/

Vo výnimočných prípadoch z dôvodu akútnej potreby a časovej tiesne na strane kupujúceho, je tento oprávnený zabezpečiť nákup určitého druhu tovaru, ktorý je predmetom tejto zmluvy, v nevyhnutne potrebnom množstve na pokrytie nutnej časovej potreby aj u iného dodávateľa, po písomnom dohovore s predávajúcim. Spôsob dorozumievania dohodnú účastníci mimo rámca tejto zmluvy.

## VI. SANKCIE ZA OMEŠKANIE

1/

Pokiaľ kupujúci mešká s peňažným plnením dohodnutým v článku IV., bod 6/ tejto zmluvy, predávajúci je oprávnený vyúčtovať kupujúcemu úrok za omeškanie s peňažným plnením vo výške 0,05 % dlžnej sumy za každý deň omeškania, odo dňa nasledujúceho po splatnosti príslušnej faktúry, až do dňa jej úhrady pripísaním na účet predávajúceho.

2/

Ak predávajúci mešká s plnením termínu dodávky objednaného tovaru v zmysle článku III, bod 2/ tejto zmluvy, kupujúci je oprávnený vyúčtovať predávajúcemu za omeškanie s plnením dodávky tovaru zmluvnú pokutu v paušálnej sume 30,00 EUR za každý deň omeškania, až do dňa uskutočneného plnenia. Deň splnenia dodávky sa do omeškania nepočíta, pokiaľ došlo k dodaniu /odovzdaniu/ tovaru na dohodnutom mieste v pracovný deň kalendárneho týždňa, do 12,00 hodiny, denného času.

3/

Predávajúci nie je v omeškani s dodaním predmetu kúpy kupujúcemu, ak v dodaní predmetu kúpy v súlade s článkom III bodom 2 tejto zmluvy bráni vis major alebo objektívne dôvody, ktoré predávajúci nedokáže ovplyvniť. Za vis major sa považuje najmä požiar, vojna, celoštátny štrajk, záplava atď. Za objektívne dôvody sa považujú najmä osobitné/specifické prevádzkové dôvody týkajúce sa výrobcu/dodávateľa ( predávajúceho ). Vznik objektívnych skutočností je predávajúci povinný vopred písomne oznámiť kupujúcemu.

## VII. REKLAMÁCIE Z VÁD TOVARU

1/

Kupujúci je povinný pri každej dodávke uskutočniť kvantitatívnu a kvalitatívnu kontrolu predmetu dodávky podľa doručeného dodacieho listu.

2/

„Kvantitatívne vady tovaru je objednávateľ ( kupujúci ) povinný reklamovať priamo pri dodaní tovaru, najneskôr však do 5 ( päť ) pracovných dní od jeho dodania a kvalitatívne ( skryté ) vady tovaru do 10 ( desať ) pracovných dní od ich zistenia u predávajúceho, najneskôr však do uplynutia záručnej doby. Neuplatnením práva na reklamáciu v týchto lehotách, nárok kupujúceho zaniká. Reklamácie sa uplatňujú v písomnej forme a doručujú sa do miesta sídla predávajúceho.

3/

Chybný tovar podľa protokolu ŠÚKL, je kupujúci povinný odovzdať do 15 (pätnásť) dní od vydania ZOKL.

4/

Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na kupujúceho okamihom jeho prevzatia od predávajúceho.

Pokiaľ dôjde medzi účastníkmi zmluvy k nezhode o práva a povinnostiach vyplývajúcich z vád tovaru, ktorý bol reklamovaný kupujúcim včas, účastníci sa dohodli, že posúdenia sporných nárokov prenechajú na rozhodnutie odborníkov od firmy výrobcu a odborníkov nezávislej odbornej inštitúcie kontroly kvality, ktorých prizývajú na rokovanie k predmetu sporu. Výsledok posudku o zistenej povahe reklamovanej vady o väzbe na príčiny jej vzniku, sa zástupcovia účastníkov zmluvy zaväzujú rešpektovať. Náklady spojené s posudzovaním vady na tovare a príčin ich vzniku sa zaväzuje uhradiť neúspešná strana. Formu a spôsob náhrady škody dohodnú strany v závislosti od výsledku zisťovania.

## VIII. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1/

Práva a povinnosti účastníkov kúpnej zmluvy v súvislosti so zodpovednosťou za akosť a množstvo každej čiastkovej dodávky predmetu kúpy sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, pokiaľ zmluva alebo osobitný predpis neustanovuje inak.

2/

Predávajúci poskytuje kupujúcemu záruku za akosť predmetu predaja v záručnej dobe, ktorá je stanovená výrobcom.

3/

Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené kupujúcim neodbornou manipuláciou alebo nesprávnym skladovaním predmetu kúpy. Uvedené platí aj v prípade, ak by vady spôsobil zamestnanec kupujúceho, resp. akákoľvek iná osoba ako predávajúci.

4/

Ak má vec vady, ktoré ju robia neupotrebitelnou na dohodnutý účel, má kupujúci právo na odstránenie závady v lehote do 5 pracovných dní odo dňa, kedy bolo predávajúcemu oznámené, že ním dodaná vec má vady.

5/

Ak zistí vady tovaru Štátny ústav pre kontrolu liečiv SR, má kupujúci právo na vrátenie vadného tovaru predávajúcemu do 15 dní od ZOKL. Právo na vrátenie príslušnej dodávky tovaru má kupujúci vždy, ak zistí, že záruka za akosť (doba expirácie) je podľa nasledovného bodu.

6/

Kupujúci si vyhradzuje právo na vrátenie tovaru v prípade nepoužitia, ak tovar bol dodaný v lehote ohrozenej doby použiteľnosti. Predávajúci sa zaväzuje, že v prípade dodania liekov, liečiv alebo iného zdravotníckeho materiálu s ohrozenou dobou použiteľnosti, bude kupujúceho o tejto okolnosti informovať.

Lehoty podľa doby použiteľnosti tovaru sú nasledovné:

- a) pri dobe použiteľnosti 3-5 rokov:
  - vrátenie tovaru dodaného 6 mesiacov pred koncom doby použiteľnosti,
- b) pri dobe použiteľnosti tovaru 2 roky:
  - vrátenie tovaru dodaného v období 3 mesiace pred koncom doby jeho použiteľnosti,
- c) pri dobe použiteľnosti tovaru 1 rok:
  - vrátenie tovaru dodaného v období 1 mesiac pred koncom doby jeho použiteľnosti.

7/

Tieto záručné podmienky sú záväzné pre oboch účastníkov zmluvného vzťahu.

## IX.

### DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

1/

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv a dodatkov Úradu vlády Slovenskej republiky.

2/

Dĺžka trvania zmluvy na dodanie predmetu zákazky je **24 mesiacov** od účinnosti zmluvy, alebo do vyčerpania finančného limitu celkovej hodnoty zákazky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr. Zmluvu možno dodatočne predĺžiť písomnou dohodou strán na dobu nevyhnutne potrebnú pre uzatvorenie novej zmluvy kupujúceho v zmysle postupu daného zákonom o verejnom obstarávaní

3/

Aj pred uplynutím predpokladanej doby trvania zmluvného vzťahu je možné zmluvu jednostranne vypovedať ktorýmkoľvek účastníkom bez udania dôvodu. Vypovedná lehota je 3 mesiace, pričom vypovedná lehota začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

4/

Tým nie je dotknuté právo strán ukončiť zmluvný vzťah dohodou. Dohoda o zániku zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť podpísaná oprávnenými zástupcami účastníkov.

## X.

### SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1/

Dodávateľ sa zaväzuje nepostúpiť svoje pohľadávky súvisiace s peňažným plnením objednávateľa v zmysle práv a povinností zmluvných strán dohodnutých v tejto zmluve na tretiu osobu (subjekt) bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa. V prípade porušenia toho záväzku dodávateľom je také postúpenie voči objednávateľovi neúčinné a právny úkon postúpenia pohľadávky /pohľadávok/ sa považuje za neplatný právny úkon.

2/

Účastníci zmluvy sa dohodli, že práva a povinnosti, ktoré sú predmetom záväzkov účastníkov dohodnutých v obsahu tejto zmluvy, nie je možné postúpiť na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhého účastníka zmluvy. Postúpenie práva alebo povinnosti na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany sa pre účely tejto zmluvy považuje za neplatné a voči dotknutému účastníkovi zmluvy neúčinné.

3/

Zmenu obsahu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve možno meniť na základe písomnej dohody účastníkov, vo forme číslovaného a datovaného dodatku k zmluve, s výslovným uvedením skutkového dôvodu takejto zmeny. Dodatok k zmluve musí byť podpísaný zástupcami účastníkov oprávnenými konať v mene tohto účastníka.

4/

Z dôvodu zákonných obmedzení, ktorými je kupujúci viazaný podľa zákona o verejnom obstarávaní, dodatkom k zmluve nie je možné rozšíriť sortiment predmetu dodávok, ktoré boli hodnotené obstarávateľom v rámci verejnej súťaže. Ak sa v priebehu platnosti tejto zmluvy nahrádza pôvodný druh tovaru, ktorý bol predmetom verejného obstarávania, akostne inovovaným výrobkom so súhlasom príslušných orgánov SR pri zachovaní funkčnosti a základných parametrov vymienených kupujúcim, nejde o rozšírenie sortimentu dodávok.

5/

Ak má zmena predmetu dodávok inováciou dopad aj na výšku dohodnutej ceny tohto tovaru, predávajúci je povinný predložiť kupujúcemu povolenie vydané príslušným orgánom štátnej správy k distribúcii tohto tovaru na zdravotnícke účely a návrh dodatku k tejto zmluve pre účely dohody o zmene dohodnutých podmienok. V návrhu dodatku predávajúci uvedie skutkový dôvod navrhovanej zmeny vo vzťahu k pôvodnému druhovému označeniu výrobkov a k cene. Kupujúci je povinný písomne sa vyjadriť k navrhovanej zmene v lehote do 15 dní od doručenia písomného návrhu o zmene zmluvy z dôvodov uvedených v tomto bode. Pokiaľ medzi účastníkmi nedôjde k dohode o zmene ceny týkajúcej sa inovovaného predmetu dodávok, účastníci majú právo odstúpiť od tej časti kúpnej zmluvy, ktorá sa týka tohto predmetu dodávok.

6/

Zástupcovia účastníkov záväzne vyhlasujú, že sa s obsahom a podmienkami tejto zmluvy riadne oboznámili, porozumeli im a nie sú im známe žiadne okolnosti, ktoré by bránili jej platnému uzatvoreniu. Vyhlasujú, že dohodnuté podmienky sú prejavom ich slobodnej vôle vyjadrenej zrozumiteľne, určite a vážne. Na znak súhlasu potvrdzujú zmluvné dojednania vlastnoručným podpisom.

7/

Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých kupujúci obdrží tri vyhotovenia a predávajúci obdrží dve vyhotovenia.

8/

Práva a povinnosti strán, ktoré nie sú dohodnuté v obsahu tejto zmluvy sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

**Predávajúci :**

.....  
Bc. Tomáš Drozd, MBA  
konateľ spoločnosti

.....  
pečiatka

**Kupujúci :**

.....  
doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH  
podpredseda predstavenstva

.....  
Ing. Mongi Msolly, MBA  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

.....  
pečiatka

**Príloha:**

- č. 1 - Štruktúrovaný rozpočet ceny predmetu zákazky
- č. 2 - Cenník ( sortimentná skladba, jednotkové ceny )

V Bratislave, dňa .....